

Job

Chapter 40

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 1
và-nói Gióp và Đức-Giê-hô-va -và-đáp
[H0559](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

(39:34) Đức Giê-hô-va còn đáp lại cho Gióp, mà rằng:

הֲרַב עִם־יְסֹרֵר מוֹכִיחַ אֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ: 2
— và-đáp Đức-Chúa-Trời chỉ-định sự-trách-mắng Đấng-Toàn-Năng với -và-tranh-cãi
[H0433](#) [H3198](#) [H3250](#) [H7706](#) [H7378](#)

(39:35) Kẻ bắt bẻ Đấng Toàn năng há sẽ tranh luận cùng Ngài sao? Kẻ cãi luận cùng Đức Chúa Trời, hãy đáp điều đó đi!

וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 3
và-nói Đức-Giê-hô-va và Gióp -và-đáp
[H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0347](#)

(39:36) Gióp bèn thưa cùng Đức Giê-hô-va rằng:

הֲנִי קָלִי מִהַגִּיטִים וְאִשְׁבֵּי־יָדַי לְמוֹתִי וְכִי־אֶפְיָן: 4
— -cho-họ -và-đặt tay và-trở-lại gì hãy-giảm-nhẹ kia
[H6310](#) [H3926](#) [H3027](#) [H7725](#) [H4100](#) [H7043](#) [H2005](#)

(39:37) Tôi vốn là vật không ra gì, sẽ đáp chi với Chúa? Tôi đặt tay lên che miệng tôi.

אֶת־דְּבָרָי אֶחָד וְלֹא־אֶעֱנֶה וְשְׁתֵּים־וְאֶחָד אֶוֹסִיף: 5
— thêm không hai -và-đáp không phán một
[H3254](#) [H3808](#) [H8147](#) [H3808](#) [H1696](#) [H0259](#)

(39:38) Tôi đã nói một lần, song sẽ chẳng còn đáp lại; Phải, tôi đã nói hai lần, nhưng không nói thêm gì nữa.

וַיַּעַן אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר: 6
và-nói Gióp và Đức-Giê-hô-va -và-đáp
[H0559](#) [H5591](#) [H4480](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

(40:1) Từ giữa trận gió trốt, Đức Giê-hô-va đáp cùng Gióp, mà rằng:

אֲזַר־נָא כְנָבֵר חֲלֹצִיךָ אֲשַׁאֲלֶךָ וְהוֹדִיעֵנִי: 7
hãy-thắt-lưng người xin hỏi -từ dòng dõi người người xin hỏi
[H3045](#) [H7592](#) [H2504](#) [H1397](#) [H4994](#) [H0247](#)

(40:2) Hãy thắt lưng người như kẻ đồng sĩ; Ta sẽ hỏi người, người sẽ chỉ dạy cho ta!

הֲאֵפְיָן מִשְׁפָּטִי תִּפְרֹךְ לְמַעַן תִּדְרֹשֵׁנִי לְמַעַן תִּצְדֵּק: 8
cô công chính để để-hủy-bỏ cũng
[H6663](#) [H4616](#) [H7561](#) [H4941](#) [H0637](#)

(40:3) Người há có ý phể lý đoán ta sao? Có muốn định tội cho ta đặng xưng mình là công bình ư?

וְאִם־זָרַע וְכֶאֱלֹהִים וְבָקוּלִים כְּמֹהוּ תִרְעֵם: 9
Đức-Chúa-Trời và-cánh-tay-Ngài nếu
[H7481](#) [H3644](#) [H0410](#) [H2220](#)

(40:4) Người có một cánh tay như của Đức Chúa Trời chẳng? Có thể phát tiếng sấm rền như Ngài sao?

וְהוֹדַר	וְנִבְחָה	וְנִאֲוֶה	וְנִאֲוֶה	וְעָרָה	10
vinh-quang-Ngài	như-chiều-cao	sự-kiều-ngạo	xin	và-nàng-trang-điểm	
H1935	H1363	H1347	H4994		

וְהָרַר	וְהָרַר
mặc	và-trước-sự-vinh-quang
H3847	H1926

(40:5) Vậy bây giờ, người hãy trang điểm mình bằng sự cao sang và oai nghi, Mặc lấy sự tôn trọng và vinh hiển.

וְהִשְׁפִּילְהוּ:	וְנִאֲוֶה	כָּל-	וְרָאָה	אֶפְדָּ	עֲבָרוֹת	הַפֶּץ	11
sẽ-bị-hạ-xuống	kiêu-căng	mọi	thấy	~	cơn-thịnh-nộ-ta	tản-ra	
H8213	H1343	H3605	H7200	H0639	H5678		

(40:6) Khá tuôn ra sự giận hoàng hốt của người; Hãy liếc mắt xem kẻ kiêu ngạo và đánh hạ nó đi.

וְהִנֵּה:	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	12
dưới	kẻ-ác	giày-đạp	Và-Ma-đi-an-bị-khuất-phục	kiêu-căng	mọi	thấy	
H8478	H7563	H1915	H3665	H1343	H3605	H7200	

(40:7) Hãy liếc mắt coi kẻ kiêu ngạo và đánh hạ nó đi; Khá chà nát kẻ hung bạo tại chỗ nó.

וְהִנֵּה:	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	13
và-giấu	và-đã-thắng-yên	trước-mặt	cùng-nhau	bụi-đất	và-giấu	
H2934	H2280	H6440		H6083	H2934	

(40:8) Hãy giấu chúng nó chung nhau trong bụi đất, Và lấp mặt họ trong chốn kín đáo.

וְהִנֵּה:	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	14
phải	—	Ta-sẽ-giải-cứu	vi	và-ngợi-khen	ta	cũng
H3225		H3467		H3034	H0589	H1571

(40:9) Bấy giờ, ta cũng sẽ khen ngợi người, Vì tay hữu người chững cứu người được!

וְהִנֵּה:	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	15
ăn	bò	cỏ	với	làm	mà	hà-mã	xin
H0398	H1241				H0930	H4994	H2009

(40:10) Này, con trâu nước mà ta đã dựng nên luôn với người; Nó ăn cỏ như con bò.

וְהִנֵּה:	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	16
từ-trong-lòng-mẹ	gân	sức-mạnh	lưng	sức-lực	xin	và-kìa
H0990	H8306	H0202	H4975		H4994	H2009

(40:11) Hãy xem: sức nó ở nơi lưng, Mạnh lực nó ở trong gân hông nó.

וְהִנֵּה:	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	17
đan-xen	bấp-đuôi	bấp-đuôi	gân	cây-bách-hương	như	ư-thích
H8276	H6344	H6344	H1517	H0730	H3644	H2180

(40:12) Nó cong đuôi nó như cây bá hương; Gân đuôi nó tréo xoắn-rể.

וְהִנֵּה:	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	18
sắt	thanh-sắt	xương-mạnh	đồng	các-suối	xương
H1270	H4300	H1634	H5154	H0650	H6106

(40:13) Các xương nó như ống đồng, Tứ chi nó như cây sắt.

וְהִנֵּה:	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	וְהִנֵּה	19
gươm	hãy-đến-gân	làm	Đức-Chúa-Trời	đường	đầu-mùa
H2719	H5066		H0410	H1870	H7225

(40:14) Nó là công việc khéo nhứt của Đức Chúa Trời; Đấng dựng nên nó giao cho nó cây gươm của nó.

כִּי־ בּוֹל הַרִים יִשְׂאוּ־ לּוֹ וְכָל־ חֵית הַשָּׂדֶה יִשְׁתַּקּוּ־ שָׁם: 20
 vì trước-khúc núi mang — mọi thú đồng chế-giếu ở-đó
[H8033](#) [H7832](#) [H3605](#) [H5375](#) [H2022](#) [H0944](#)

(40:15) Các núi non sanh đồng cỏ cho nó ăn, Là nơi các thú đồng chơi giỡn.

תַּחַת־ צְאֵלִים יִשְׁכַּב בְּסֶתֶר קִנָּה וּבִצְהָ: 21
 dưới hoa-sen nằm bông-che -trong thân cây đằm-lầy
[H7901](#) [H6628](#) [H8478](#) [H1207](#) [H7070](#)

(40:16) Nó nằm ngủ dưới bông sen, Trong bụi sậy và nơi bưng.

יִסְכְּהוּ צְאֵלִים צָלְלוּ יְסֻבּוּהוּ עֵרְבִי־ נָחַל: 22
 vua-đang hoa-sen bóng-che -cái-bao-quanh sưởi
[H6752](#) [H6628](#) [H6155](#) [H5437](#)

(40:17) Bông sen che bóng cho nó, Và cây liễu của rạch vây quanh nó.

הֵן יַעֲשֶׂק נָהָר לֹא יַחַפּוּז וּבִטָּח כִּי־ יִגִּיחַ יַרְדֵּן אֶל־ תַּעֲשֶׂק 23
 kia các-sông không tin-cây và-hãy-rặn đến sông-Giô-đanh
[H6231](#) [H2005](#) [H3808](#) [H5104](#) [H0982](#) [H2648](#) [H0413](#) [H3383](#) [H1518](#)

פִּיהוּ: פִּי
[H6310](#)

(40:18) Kia, sông tràn lên dữ tợn, nhưng nó không sợ hãi gì; Dầu sông Giô-đanh bủa lên miệng nó, nó cũng ở vững vàng.

בְּעֵינָיו יִקְחֵנוּ וַיִּלָּךְ בְּמוֹקְשִׁים יִקְבֹּץ־ אָרֶץ: 24
 trước-mắt và-lấy cái-bẫy hãy định
[H4170](#) [H3947](#) [H0639](#)

(40:19) Ai bắt được nó ở trước mặt? Ai hãm nó trong lưới, rồi xoi mũi nó?